



Кто присмотрит за моим ребёнком?



Что мне делать, если что-то случилось?

Вы как мать должны держать ребёнка в поле зрения. Обсудите с ребёнком **правила нашего центра**. Просим вас бережно относиться к мебели и игрушкам в центре. Если вы не усмотрели за ребёнком и что-то сломалось, вы должны покрыть ущерб самостоятельно.

Если произошёл несчастный случай или что-то сломалось, немедленно известите нас.

Можно ли ребёнку самому пользоваться цифровыми устройствами?

Дети до 3 лет не должны играть со смартфонами и планшетами. Цифровые устройства вредят развитию детей младшего возраста.

Даже более старшим детям разрешается смотреть фильмы и играть с цифровыми устройствами только под присмотром. Там может быть контент, который напугает детей. Кроме того, детям опасно пользоваться Интернетом без присмотра. В Интернете дети могут вступить в общение с незнакомцами, отправить им фотографии и раскрыть своё местонахождение. Если ваш ребёнок нечаянно отправит кому-нибудь своё местоположение, тот будет знать, где находится центр защиты женщин.

Заведите с ребёнком правила использования цифровых устройств. Обсудите, что именно ребёнок вправе делать на смартфоне, планшете или компьютере.

Может ли другая мама проследить за моим ребёнком?

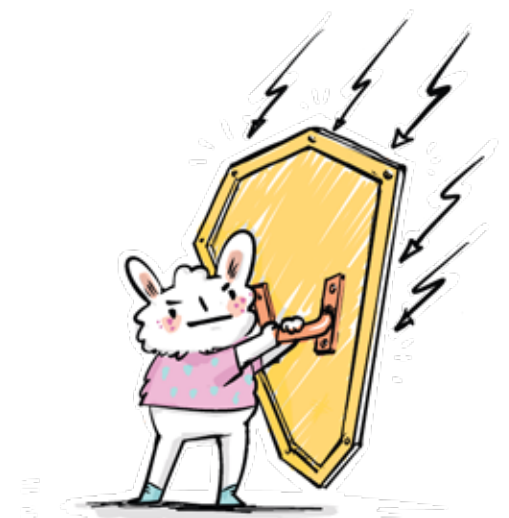
Если вы хотите ненадолго отлучиться и не берёте с собой ребёнка, вы должны известить нас. Чтобы оставить ребёнка с другой жительницей или с сотрудницей центра, нужно всегда согласовывать это заранее. Ни при каких обстоятельствах детей нельзя оставлять под присмотром других детей или подростков!

Если за вашим ребёнком следит другая жительница центра, она должна соблюдать все правила. Просим вас хорошо подумать о том, кому вы вверяете своего ребёнка. Некоторые жительницы центра сами находятся не в том положении, чтобы они могли проследить за чужим ребёнком.

Если вы передаёте другой жительнице центра свою обязанность по надзору за детьми, просим известить нас.

Как мне присматривать за ребёнком в центре защиты женщин?

1. Ознакомьте ребёнка с возможными опасностями, например: «Вот крутая лестница. По ней нужно ходить медленно».
2. Договоритесь о правилах поведения, например: «В игровую комнату мы ходим только вместе».
3. Убедитесь, что ребёнок понимает эти правила. Кроме того, скажите ребёнку: «Я рядом и смотрю за тобой».
4. Напоминайте ребёнку правила, например: «Ты помнишь? С мячом мы играем только на улице».
5. Если возникает опасность, действуйте, например: «Стой! Драться запрещено. Нельзя делать больно другим».



Часто задаваемые вопросы

Могу ли я оставить ребёнка одного в центре защиты женщин?

Нет. Ваш ребёнок (дети) никогда не должны находиться одни или без присмотра ни в здании, ни в саду. Вы всегда должны быть поблизости. Дети должны знать, что они находятся под присмотром.

Иначе обстоит дело с более старшими детьми от ___ лет. Для них можно согласовать исключения. Можно ли оставить ребёнка без присмотра и на какое время — зависит от следующего: возраст и степень развития, характер, опасности в окружении, поведение ребёнка до сих пор, уровень доверия к тому, кто присматривает за ребёнком, и взаимоотношения с этим человеком.

Просим вас договориться об этом с сотрудницей нашего центра.



Что ещё стоит знать



Выходные сведения

Frauenhauskoordinierung e.V.

Сайт: www.frauenhauskoordinierung.de

Для заказов: info@frauenhauskoordinierung.de

Авторское право: FHK 2025



Добро пожаловать

Вы задаётесь вопросом: «Кто позаботится о моём ребёнке?»

Можно ли просто оставить его одного? В нашем центре защиты женщин живут много других матерей и детей. Могут ли они проследить за моим ребёнком?

Пока вы находитесь в центре защиты женщин, вы должны сами следить за своим ребёнком.

Но иногда можно воспользоваться нашими услугами по присмотру за детьми.

Об этом вы узнаете на следующих страницах. Когда женщины сталкиваются с насилием, то зачастую после этого у них не остаётся много сил на заботу о детях.

Мы понимаем это. Но важно, чтобы даже здесь, в центре защиты женщин, вы сами заботились о своём ребёнке и присматривали за ним. Вы должны следить за тем, чтобы с вашим ребёнком ничего не случилось.

Это важное правило называется **обязанностью по надзору за детьми**. Только так все дети и матери могут ощущать себя комфортно.

Наши сотрудники не в состоянии всё время следить за детьми.

Ведь в центре защиты женщин есть много других задач.

Детям тоже может быть очень непросто. Многие из них тоже пострадали от домашнего насилия. Некоторые дети находятся в ярости, некоторые опечалены. Кто-то плохо спит, а кто-то совсем не разговаривает.

Таким поведением дети показывают, что им нужна помощь.

Вы беспокоитесь о ребёнке? Есть проблемы? Обратитесь к нам!

Мы вместе подумаем о том, как мы можем помочь.

Мы обязаны защищать детей, которые находятся в центре защиты женщин.

Когда нас очень тревожит состояние того или иного ребёнка, мы всегда в первую очередь обращаемся к его матери. Но если для ребёнка ничего не меняется к лучшему, тогда мы вынуждены обратиться к специалистам по защите детей.

Кроме того, мы сотрудничаем с управлением по делам молодёжи и с другими консультационными учреждениями. Однако дальнейшие действия мы всегда в первую очередь обсуждаем с матерью ребёнка.



Наша детская зона

Нашу сотрудницу в детской зоне зовут:

Она бывает в центре защиты женщин по следующим дням:

Вот что мы обычно предлагаем для детей:

Что ещё стоит знать:

Для присмотра за ребёнком просим вас принести следующее:

- › Его любимую игрушку или любую мягкую игрушку, соску
- › Подгузники и пелёнки
- › Питье и перекус
- › Солнцезащитный крем, утеплённую, сменную одежду
- › Деньги на расходы, на входную плату
- › Карточку (полис) медицинского страхования, паспорт вакцинации

- › _____
- › _____

Не разрешается приносить мобильные телефоны, смартфоны, планшеты, игровые приставки, деньги, игрушечное оружие и сигареты.

Услуги по присмотру недоступны для ребёнка, если он болен. Нельзя создавать опасность заражения для других детей.

Если вам предстоит важная встреча и вы не сможете взять с собой ребёнка, обратитесь к нам. Мы предлагаем услуги по присмотру за ребёнком также и в нерабочее время.

Как мы поддерживаем матерей

Наши сотрудники будут рады оказать вам поддержку. Обратитесь к нам, и мы согласуем встречу. Чем мы можем помочь:

- › найти детский сад или школу и записать туда ребёнка
- › проследить за ребёнком и поиграть с ним
- › присмотреть за ребёнком в детской зоне
- › записать вас к врачу
- › записать вас к семейному консультанту
- › записать вас к детскому психологу
- › найти акушерку
- › помочь с домашними заданиями
- › записать ребёнка в спортивную секцию
- › поговорить с ребёнком о некоторых его переживаниях
- › сходить с ребёнком на прогулку или экскурсию

- › _____
- › _____
- › _____

О чём важно помнить, когда кто-то другой следит за моим ребёнком?



Согласуйте время

Скажите ребёнку и тому, кто за ним присматривает, когда вы вернётесь. Вернитесь вовремя.



Не запирайте двери

Никогда не запирайте ребёнка в помещении. Если возникнет чрезвычайная ситуация, ребёнок должен быть в состоянии самостоятельно покинуть помещение. Детям не разрешается открывать наружную дверь. Просим вас не передавать ребёнку свой чип или ключ от центра.



Будьте на связи

Пока вы отсутствуете в центре защиты женщин, будьте на связи по телефону. Тренируйте ребёнка в том, как вам позвонить.



Обсудите помощь в чрезвычайной ситуации

Заранее обсудите с ребёнком, кто может помочь ему в чрезвычайной ситуации.



Обеспечьте безопасное окружение

Убедитесь, что в окружении нет опасностей для ребёнка. Уберите опасные предметы.



Ko će da čuva moje dete?

52

Dodatne informacije



Impresum

Frauenhauskoordinierung e.V.

Internet: www.frauenhauskoordinierung.de

Kućni red: info@frauenhauskoordinierung.de

Autorska prava: FHK 2025.



FRAUENHAUS-
KOORDINIERUNG e.V.



Često postavljena pitanja

Da li mogu da ostavim dete samo u kući za žene?

Ne. Vaše dete ili deca nikada ne smeju da budu sami niti smeju biti bez nadzora u kući niti u dvorištu.

Vi uvek morate biti u blizini.

Deca treba da znaju da ih uvek neko čuva.

Stvari su drugačije za stariju decu od _____ i više godina. Za tu decu se mogu dogovoriti izuzeci. Da li i koliko dugo dete može biti bez nadzora, zavisi od ovih stvari: Uzrast i razvoj, Karakter, opasnosti u blizini, ponašanje do sada, Poverenje i odnos sa osobom koja ih čuva.

Molimo razgovarajte sa saradnicom o ovome.



Kako da nadgledam svoje dete u kući za žene?

1. Pokažite detetu moguće opasnosti, na primer: „Ovde su strme stepenice. Mora se hodati polako.”
2. Dogovorite se o pravilima ponašanja, na primer: “Samo ćemo zajedno otići u igraonicu.”
3. Proverite da li vaše dete razume pravila. Recite, između ostalog: „Sa tobom sam i brinem o tebi.”
4. Podsetite na pravila, na primer: „Sećaš li se? Loptom se igramo samo napojlom.”
5. Preduzmite mere u slučaju opasnosti, na primer: „Stani! Udaranje je zabranjeno. Ne smeš da povrediš drugoga.”



Može li druga majka da pričuva moje dete?

Ako želite da na kratko izađete iz kuće za žene bez svog deteta, morate nas obavestiti. Uvek morate unapred dogovoriti brigu o svom detetu sa nekom drugom stanarkom i jednom saradnicom. Deci i mladima nikada nije dozvoljeno da čuvaju drugu decu!

Ako druga stanarka čuva vaše dete, ona mora da poštuje sva pravila. Dobro razmislite kome poverujete vaše dete. Nekim stanarkama u kući za žene nije tako dobro, da mogu da se staraju o tuđem detetu. Molimo vas, da nas obavestite ako ste vašu dužnost nadzora dali drugoj stanarki.

Šta da radim kada se nešto desi?

Kao majka, morate da pazite na svoje dete. Razgovarajte sa svojim detetom o našem **kućnom redu**. Obratite pažnju i na naš nameštaj i igračke. Ako niste bili oprezni i nešto se pokvari, onda morate da platite za tu štetu.

Ako se dogodi nesreća ili se nešto pokvari, molimo vas da nas odmah obavestite.

Da li moje dete sme samo da koristi digitalne medije?

Deca mlađa od 3 godine ne smeju se igrati sa mobilnim telefonima ili tabletima. Digitalni mediji su štetni za razvoj male dece.

Starija deca takođe moraju biti pod nadzorom dok gledaju filmove ili igraju digitalne igrice. Njihov sadržaj može izazivati strah kod dece. Takođe može biti opasno kad deca koriste internet bez nadzora. Tamo deca mogu da ćaskaju sa strancima, da šalju slike ili dele lokaciju. Kada vaše dete bez nadzora pošalje lokaciju, tada ona druga osoba zna gde se nalazi kuća za žene.

Postavite pravila za korišćenje medija sa svojim detetom. Razgovarajte o tome šta tačno vaše dete sme da radi na mobilnom telefonu, tabletu ili ekranu.



FRAUENHAUS-
KOORDINIERUNG e.V.

Dobro došli

Pitate se: Ko će da čuva moje dete?

Da li ga mogu ostaviti samog?

Ovde u kući za žene ima mnogo drugih majki i dece.

Da li mogu da pričuvaju moje dete?

Tokom boravka u kući za žene

morate sami da se brinete o svom detetu.

Ali ponekad i kod nas imamo čuvanje dece.

Više o tome možete saznati na sledećim stranicama.

Majke ponekad nakon iskustva nasilja nemaju toliko snage

da se brinu o svojoj deci.

Mi to razumemo. Ali važno je da se vi sami u našoj ustanovi

pobrinete za vaše dete i njegove potrebe. Morate paziti

da se vašem detetu ništa ne dogodi. Ovo važno pravilo

se zove **dužnost nadzora**. Samo tako se sva deca i majke

ovde mogu osećati prijatno.

Naše osoblje ne može uvek da brine o deci.

Jer u skloništu za žene ima mnogo drugih zadataka.

Deca takođe mogu da se osećaju loše.

Često su bila svedoci nasilja kod kuće.

Neka deca su ljuta ili tužna.

Druga deca loše spavaju ili ne pričaju.

Ovakvim ponašanjem deca nam pokazuju

da im je potrebna pomoć.

Da li ste zabrinuti za svoje dete ili ono ima problema?

Onda razgovarajte sa nama!

Zajedno ćemo razmisliti kako da pomognemo.

Naša je dužnost da zaštitimo decu u kući za žene.

Ako smo veoma zabrinuti za dete, uvek prvo razgovaramo

sa majkom. Ali ako se situacija po dete ne popravi, onda

moramo da razgovaramo sa stručnjacima za dečju zaštitu.

Takođe radimo sa kancelarijom za zaštitu mladih i sa drugim

savetodavnim institucijama. Ali o tome šta se dalje

dešava uvek prvo porazgovaramo sa majkom.



Naša dečja zona

Naša saradnica u dečijoj zoni je:

Ona je ovih dana u kući za žene:

Ovo je naša redovna ponuda za decu:

Dodatne informacije:

Molimo ponesite ove stvari sa sobom za čuvanje dece:

› Omiljenu igračku/cuclu

› Pelene i presvlaku

› Bocu za piće i posuda za užinu

› Kremu za sunčanje / odeću otporna na vremenske prilike

/ rezervnu odeću

› Džeparac/ulaznica

› Karticu zdravstvenog osiguranja (zdravstvena knjižica) / potvrdu o vakcinaciji

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

Ako je vaše dete bolestno tog dana nije dozvoljeno da

učestvuje , da ne bih zarazili drugu decu.

Ako imate važan sastanak i ne možete da povedete dete

sa sobom, razgovarajte sa nama. Nudimo i čuvanje dece

van fiksnih termina.

Naša podrška za majke

Naše osoblje će vam rado pružiti podršku. Razgovarajte s

nama o tome i mi zakazujemo termin. Pomažemo u ovim

stvarima:

› da pronađete vrtić ili školu i prijavite svoje dete

› da čuvate svoje dete i igrate se sa njim

› da se vaše dete čuva u dečjoj zoni

› da se zakaže termin kod doktora ili doktorice

› da se zakaže termin kod porodičnog savetnika

› da se zakaže termin kod dečjeg psihologa

› da pronađete babicu (akušerku)

› pomoć oko domaćih zadataka

› prijavite svoje dete u sportski klub

› razgovarajte sa svojim detetom o određenim iskustvima

› idite na putovanja sa svojim detetom

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

› _____

Šta je važno ako druga osoba čuva

moje dete?



Dogovoriti se o vremenu

Recite svom detetu i licu koje ga pazi kada

ćete se vratiti.

Pridržavajte se tog vremena.



Ne zaključavajte vrata

Nikada ne zaključavajte svoje dete.

U hitnim slučajevima, vaše dete mora biti u

stanju da napusti sobu ili stan.

Deca ne smeju otvarati vrata kuće.

Molimo da svoj čip ili ključ od kuće

ne dajete detetu.



Budite dostupni

Dok ste odsutni, ostanite

dostupni telefonom.

Vežbajte sa svojim detetom da ga zovete.



Razgovarajte o pomoći u hitnim slučajevima

Razgovarajte sa svojim detetom unapred

ko će mu pomoći u hitnim slučajevima.



Bezbedno okruženje

Izbegavajte opasnosti za svoje dete.

Uklonite opasne predmete.

Draga _____,

dobro došli kod nas!

Vi ste trenutno u teškoj situaciji.

Mi želimo da se vi dobro pobrinete za sebe i da budete u

mogućnosti da brinete o svom detetu ili deci.

Zato ovde objašnjavamo našu brigu o deci.

Novi ste u kući za žene i sada možete da osetite:

„Ja sam na bezbednom. Moje dete je na bezbednom. Ovde

dobijam pomoć. Ovde se drugi brinu o meni.”

Ponekad postoje problemi, na primer:

› Imate važan sastanak (u kancelariji za strance ili u centru

za zapošljavanje) i ne možete povesti svoje dete sa

sobom.

› Vašem detetu je hitno potrebno mesto u odaništu .

› Iscrpljeni ste i potreban vam je odmor.



Хто доглядає за моєю дитиною?



Що робити, якщо щось трапиться?

Як мати, ви зобов'язані постійно доглядати за своєю дитиною. Поговоріть з нею про наші Правила **внутрішнього розпорядку**. Також слід дбайливо поводитися з нашими меблями та іграшками. Якщо через брак вашої уваги щось зламалося або прийшло в непридатність, вам доведеться відшкодувати збитки.

Якщо стався нещасний випадок або щось зламалося, будь ласка, негайно повідомте нас про це.

Чи може моя дитина користуватися цифровими медіа наодинці?

Діти до 3 років не повинні грати зі смартфонами або планшетами. Цифрові медіа шкідливі для розвитку дітей молодшого віку.

Старші діти також повинні дивитися фільми або грати в цифрові ігри під наглядом дорослих. Тому що їхній вміст може налякати дітей. Користування інтернетом без нагляду дорослих також може бути небезпечним. Там діти можуть спілкуватися з незнайомцями, надсилати фотографії або ділитися своїм місцезнаходженням.

Якщо ваша дитина випадково надішле своє місцезнаходження, то інша людина дізнається, де знаходиться наш притулок.

Встановіть з дитиною правила користування медіа. Обговоріть, що саме вашій дитині дозволено робити на смартфоні, планшеті чи екрані гаджета.

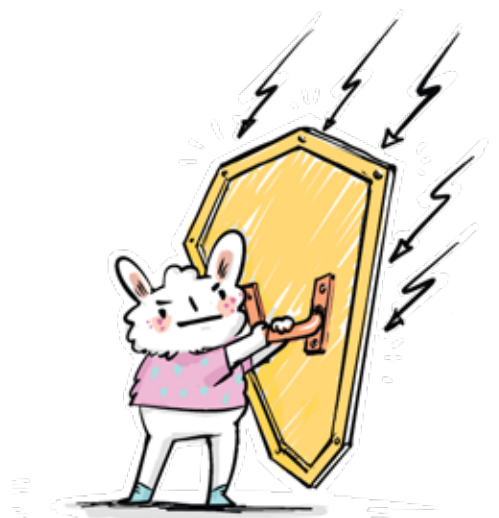
Чи може за моєю дитиною доглядати мати іншої дитини?

Якщо вам необхідно залишити притулок для жінок на короткий час без своєї дитини, ви зобов'язанні повідомити нас про це. Ви завжди повинні заздалегідь домовитися про догляд за дитиною з іншою мешканкою або працівником притулку. Дітям або підліткам ніколи не дозволяється доглядати за іншими дітьми!

Якщо за вашою дитиною доглядає інша жінка з притулку, вона повинна дотримуватися всіх встановлених правил. Будь ласка, добре подумайте, кому ви довіряєте свою дитину. Деякі мешканки жіночого притулку самі перебувають не в найкращому стані, щоб доглядати за чужою дитиною. Будь ласка, повідомте нас, якщо ви передаєте свій обов'язок з нагляду за дитиною іншій мешканці притулку.

Як я можу доглядати за своєю дитиною в жіночому притулку?

1. Покажіть своїй дитині можливі небезпеки, наприклад: «Тут круті сходи. Треба рухатися повільно.»
2. Домовтеся про правила поведінки, наприклад: «В ігрову кімнату ми ходимо тільки разом.»
3. Перевірте, чи зрозуміла дитина ці правила. Скажіть: «Я з тобою і буду за тобою доглядати.»
4. Нагадуйте про правила, наприклад: «Ти ще пам'ятаєш? Ми граємо з м'ячем тільки на вулиці.»
5. Реагуйте в разі небезпеки, наприклад: «Зупинись! Битися заборонено. Бити (ображати) інших людей не можна.»



Поширені запитання

Чи можу я залишити дитину саму в жіночому притулку?

Ні. Ваша дитина або діти ніколи не повинні залишатися самі в будинку або в садку без нагляду.

Ви завжди повинні бути поруч.

Діти мають знати, що за ними хтось наглядає..

Для старших дітей, починаючи з віку _____, вимоги відрізняються. Стосовно них можуть бути узгоджені винятки.

Чи може дитина перебувати без нагляду і як довго залежить від наступних обставин: Вік і розвиток дитини, характер, можливі небезпеки поблизу, поведінка до цього часу, рівень довіри та стосунки з особою, яка доглядає.

Будь ласка, обговоріть ці питання з нашим співробітником.



Додаткова інформація



Вихідні дані видання

Frauenhauskoordinierung e.V.

Інтернет: www.frauenhauskoordinierung.de

Замовлення: info@frauenhauskoordinierung.de

Авторські права: FHK 2025



Теплий просимо

Ви запитуйте себе: Хто доглядатиме за моєю дитиною?

Чи можу я просто залишити дитину саму?

Тут, у жіночому притулку, перебуває багато інших матерів з дітьми.

Чи можуть вони доглядати за моєю дитиною?

Під час перебування в жіночому притулку

ви зобов'язані самі доглядати за своєю дитиною.

Однак, у нас іноді надається догляд за дитиною.

Докладнішу інформацію з цього питання можна отримати на наступних сторінках.

Іноді після пережитого насильства матері

не мають достатньо сил, щоб піклуватися про своїх дітей.

Ми це розуміємо. Але дуже важливо, щоб тут, у жіночому

притулку, ви самі доглядали за своєю дитиною

та піклувалися про неї. Ви зобов'язанні слідкувати за тим,

щоб з вашою дитиною нічого не трапилося.

Це важливе правило називається **Обов'язок з нагляду**.

Тільки за таких умов усім дітям і їхнім мамам буде у нас комфортно.

Наші співробітники не завжди можуть доглядати за дітьми.

Тому що в жіночому притулку є багато інших завдань.

Діти також можуть почуватися дуже погано.

Вони часто ставали свідками насильства вдома.

Деякі діти дуже розлючені або сумують.

Інші діти погано сплять або не розмовляють.

Такою поведінкою діти показують нам,

що їм потрібна допомога.

Ви турбуєтесь про свою дитину чи у вас виникли якісь проблеми? Тоді зверніться до нас!

Ми разом поміркуємо, як ми можемо допомогти.

Наш обов'язок - захистити дітей, які перебувають у жіночому

притулку.

Якщо ми дуже хвилюємося за дитину,

ми завжди спочатку розмовляємо з матір'ю.

Але якщо ситуація для дитини не покращується,

тоді ми звертаємося до спеціалістів із захисту дітей.

Ми також співпрацюємо зі службою у справах неповнолітніх

та з іншими консультаційними центрами. Незалежно від по-

дальших подій, ми завжди спочатку обговорюємо відповідні

питання з матір'ю дитини.



Наша дитяча зона

Наш співробітник у дитячій зоні:

У нашому жіночому притулку вона працює у наступні дні:

Це наша регулярна програма для дітей:

Додаткова інформація:

Будь ласка, візьміть із собою наступні речі на період догляду

за дитиною:

- › Улюблена іграшка / м'яка іграшка / соска
- › Підгузки та пелюшки
- › Пляшка для пиття і контейнер (коробка) для їжі
- › Сонцезахисний крем / одяг від негоди / змінний одяг
- › Кишенькові гроші / вхідна плата
- › Картка медичного страхування від своєї лікарняної каси (картка здоров'я) / паспорт щеплень

› _____

› _____

Забороняються мобільні телефони, смартфони, планшети,

ігрові приставки, гроші, іграшки зі зброєю та цигарки.

Якщо ваша дитина хвора, їй не дозволяється відвідувати

заходи з догляду за дітьми. Інші діти не повинні від неї зара-

зитися.

Якщо у вас запланована важлива зустріч, але ви не можете

взяти з собою дитину, зверніться до нас. Ми також пропонує-

мо догляд за дітьми поза межами встановленого часу.

Наша підтримка для мам

Наші співробітники будуть раді підтримати вас. Зверніться

до нас, аби домовитися щодо часових рамок. Ми можемо

допомогти у вирішенні наступних питань:

- › знайти дитячий садок або школу та зареєструвати дитину
- › доглядати за дитиною та гратися з нею
- › доглядати за дитиною в дитячій зоні
- › записатися на прийом до лікаря
- › записатися на прийом до сімейного консультанта
- › записатися на прийом до дитячого психолога
- › знайти акушерку
- › допомога у виконанні домашніх завдань
- › записати дитину до спортивної секції
- › поговорити з дитиною про певні події або переживання
- › ходити з дитиною на прогулянки або екскурсії

› _____

› _____

› _____

На що важливо звернути увагу, якщо інша особа

догодяться за моєю дитиною?

Домовитись про час Скажіть дитині та особі, яка

догодяться за нею, коли ви повернетеся.

Дотримуйтеся цього часу.

Не замикайте двері Ніколи не залишайте дитину

в замкнутому приміщенні. У надзвичайній

ситуації ваша дитина повинна мати можливість

самостійно вийти з кімнати або квартири. Дітям

не дозволяється відчиняти вхідні двері. Будь

ласка, не передавайте свій чіп або ключ від

будинку своїй дитині.

Залишайтеся на зв'язку

Під час вашої відсутності залишайтеся на зв'яз-

ку по телефону. Потренуйтеся телефонувати

разом з дитиною.

Обговоріть допомогу в надзвичайних ситуаціях

Заздалегідь обговоріть з дитиною хто може

допомогти в надзвичайній ситуації.

Безпечне середовище

Уникайте небезпек для вашої дитини. Приберіть

(заховайте) небезпечні речі та предмети.



Шановна _____ ,
ласкаво просимо до нашого закладу!

Ви зараз перебуваєте в складній ситуації.

Ми хочемо, щоб у нас ви змогли добре подбати про себе

і свою дитину чи дітей.

Ось чому тут ми надаємо деякі пояснення щодо наших послуг

із догляду за дітьми. Ви нещодавно оселилися у нашому

притулку і, можливо, вже відчуваєте наступне:

«Я в безпеці. Моя дитина в безпеці. Тут мені допомагають.

Тут про мене піклуються.»

Інколи у вас можуть виникати деякі проблеми, наприклад:

› У вас запланована важлива зустріч

(у Відомстві у справах іноземців або Центрі зайнятості)

і ви не можете взяти з собою дитину.

› Вашій дитині терміново потрібне місце в дитячому садку.

› Ви виснажені і потребуєте відпочинку.



Who will take care of my child?



What should I do if something happens?

As a parent, you need to keep an eye on your child. Talk to your child about our **house rules**. Please also take care of our furniture and toys. If you are not careful and something gets broken, you will have to pay for it.

If there is an accident or something breaks, please let us know immediately.

Can my child use digital media on their own?

Children under the age of 3 should not play with smartphones or tablets. Digital media is harmful to the development of young children.

Older children also need to be supervised when watching movies or playing digital games because the content can be frightening. It can also be dangerous for children to use the Internet unsupervised. Children can chat with strangers, send pictures, and share their location. If your child accidentally sends their location, the other person will know where the shelter is.

Make rules with your child about media use. Talk to your child about exactly what they can do on their smartphone, tablet, or screen.

Can another mother take care of my child?

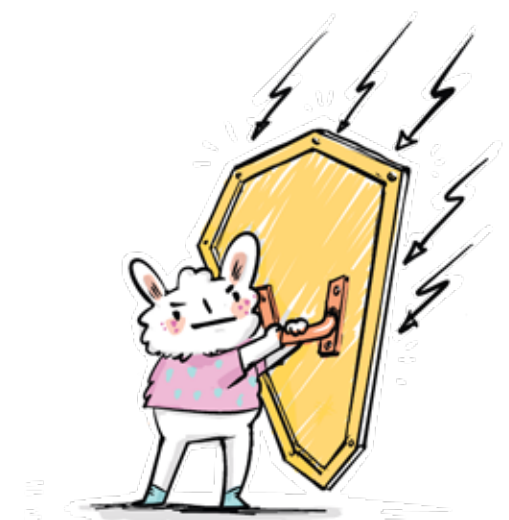
If you need to leave the shelter for a short time without your child, you need to let us know. You should always talk with another resident and staff member beforehand about caring for your child. Children and teens should never look after other children.

If another resident is looking after your child, they must follow all the rules. Please think carefully about whom you leave your child with. Some residents are not well enough to look after another person's child.

Please let us know if you are giving another resident the responsibility for supervising your child.

How can I best look after my child at the shelter?

1. Show your child potential dangers, for example, "These stairs are steep. We have to walk slowly."
2. Make rules, such as, "We only go into the playroom together."
3. Check that your child understands the rules. Say something like, "I'm with you and I'll take care of you."
4. Remind your child of the rules, for example, "Remember? We only play with the ball outside."
5. Act decisively when there is danger, for example, "Stop! Hitting is not allowed. You shouldn't hurt other people."



Frequently Asked Questions

Can I leave my child on their own at the shelter?

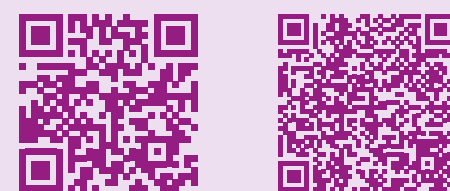
No. Your child/children should never be left alone and unsupervised in the house or the yard. You should always be nearby. Children need to know that someone is there to look after them.

It is different for older children aged _____ and above. Exceptions can be made for these children. Whether and how long a child can be left unsupervised depends on the child's: age and development, character, nearby dangers, past behavior, level of trust and relationship with the caregiver.

Please talk to a staff member about this.



More Information



Publisher's Information

Frauenhauskoordinierung e.V.
Internet: www.frauenhauskoordinierung.de
Orders: info@frauenhauskoordinierung.de

Copyright: FHK 2025



Welcome

You ask yourself: Who will take care of my child?

Can I simply leave them on their own?
There are lots of other mothers and children here at the shelter. Can they watch over my child?

While you are at the shelter, you have to take care of your own child.

Sometimes we do have childcare options available.

You can read more about this on the following pages.
Mothers sometimes don't have the energy to care for their children after suffering violence.

We understand this. But it is important that you continue to take care of your child here at the shelter.
You must make sure that nothing happens to your child.
This important rule is called **parental responsibility**.
This is the only way all the children and mothers can feel comfortable here.

Our staff can't always take care of the children.

Mainly because there are so many other things to do at the shelter.

Children may also be very unhappy.
They have often witnessed violence at home.
Some children are angry or sad.
Other children don't sleep well or won't talk.

These are signs that they need help.

Are you worried about your child or are there problems?

Then talk to us!
We will work with you to see how we can help.
It is our duty to protect the children at the shelter.

If we are very concerned about a child, we always talk to the mother first.
But if the situation doesn't improve for the child, we have to talk to child protection experts.

We also work with child protective services (Jugendamt) and other counseling centers. However, we always discuss how to proceed with the mother first.



Our Children's Area

Our children's area worker is:

She is at the shelter on these days:

This is our regular offer for children:

Additional information:

Please bring the following with you for your childcare hours:

- › Favorite toy/cuddly toy/pacifier
- › Diapers and diapering supplies
- › Sippy cup/water bottle and lunchbox
- › Sunscreen/weatherproof clothes/change of clothes
- › Pocket money/entrance fee
- › Health insurance card/vaccination records
- › _____
- › _____
- › _____

Cell phones, smartphones, tablets, game consoles, money, toy guns and cigarettes are not allowed.

Your child may not take part if they are sick. We don't want other children to get sick.

If you have an important appointment and cannot take your child with you, please speak to us.
We also offer childcare services outside of the scheduled hours.

How We Help Mothers

Our staff are here to help you. Talk to us and we will make an appointment. We can help you with the following:

- › Finding a daycare center/school and enrolling your child
- › Looking after your child and playing with them
- › Taking care of your child in the children's area
- › Making an appointment with a doctor
- › Making an appointment with a family counselor
- › Making an appointment with a child psychologist
- › Finding a midwife
- › Helping with homework
- › Registering your child at a sports club
- › Talking with your child about certain experiences
- › Taking your child on outings

- › _____
- › _____
- › _____
- › _____

What do I need to remember if someone else is looking after my child?



Agree on times

Tell your child and the caregiver when you will be back.
Keep to the arranged time.



Do not lock doors

Never lock your child in. In an emergency, your child has to be able to leave the room or apartment on their own.
Children should not open the front door to anyone. Do not give your chip or house key to your child.



Be reachable

Make sure you can be contacted while you are away.
Practice making calls with your child.



Talk to your child about emergency situations

Talk to your child beforehand about who can help in an emergency.



Safe environment

Make dangers preventable for your child.
Remove dangerous objects.



Çocuğuma kim bakacak?



Bir şey olursa ne yaparım?

Bir anne olarak çocuğunuza göz kulak olmalısınız. Çocuğunuzla **ev kurallarımız** hakkında konuşun. Lütfen mobilya ve oyuncaklarımıza da dikkat edin. Eğer dikkatli olmazsanız ve bir şey kırılırsa hasarı ödemek zorunda kalırsınız.

Bir kaza olursa veya bir şey bozulursa lütfen hemen bize haber verin.

Çocuğum dijital medyayı kendi başına kullanmalı mıdır?

3 yaşın altındaki çocuklar akıllı telefon veya tabletlerle oynamamalıdır. Dijital medya küçük çocukların gelişimi için zararlıdır.

Daha büyük çocukların bile film izlerken veya dijital oyun oynarken gözetim altında olması gerekir. Çünkü içerikler çocukları korkutabilmektedir. Çocukların interneti gözetimsiz kullanması da tehlikeli olabilir. Burada çocuklar yabancılarla sohbet edebilir, resim gönderebilir ve konumlarını paylaşabilir.

Çocuğunuz yanlışlıkla konum gönderirse karşıdaki kişi Kadın Sığınmaevinin nerede olduğunu öğrenecektir.

Çocuğunuzla medya kullanımına ilişkin kurallar koyun. Çocuğunuzun akıllı telefonunda, tabletinde veya ekranında tam olarak ne yapmasına izin verildiğini konuşun.

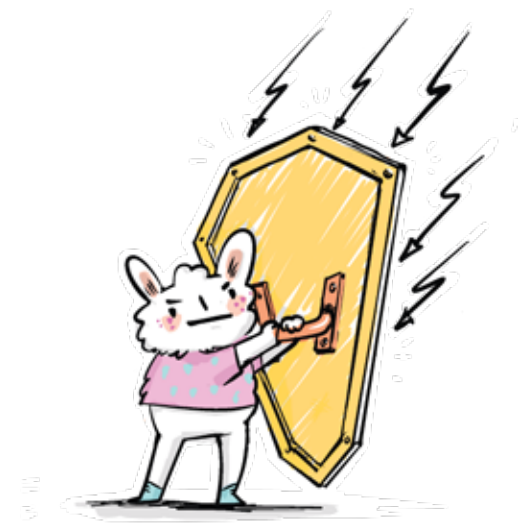
Çocuğuma başka bir anne bakabilir mi?

Kadın Sığınmaevinden yanınızda çocuğunuz olmadan kısa süreliğine ayrılmak isterseniz bunu bize bildirmeniz gerekmektedir. Çocuğunuzun bakımını Sığınmaevinin başka bir sakini ve bir çalışan ile her zaman önceden kararlaştırmanız gerekir. Çocukların ve gençlerin başka çocukları bakmalarına asla izin verilmez!

Çocuğunuza Sığınmaevinin başka bir sakini bakıyorsa onun tüm kurallara uyması gerekir. Lütfen çocuğunuzun kime emanet ettiğinizi iyi düşünün. Kadın Sığınmaevinde kalanlardan bazıları kendilerini başkasının çocuğuna bakabilecek kadar iyi hissetmiyor. Gözetim görevinizi Sığınmaevinin başka bir sakinine devrederseniz lütfen bunu bize bildirin.

Kadın sığınma evinde çocuğumu nasıl denetleyeceğim?

1. Çocuğunuza olası tehlikeleri gösterin, örneğin: „Burada dik bir merdiven var. Yavaş yürümemiz lazım.“
2. Davranış kuralları üzerinde anlaşın, örneğin: „Oyun odasına her zaman beraber giriyoruz.“
3. Çocuğunuzun kuralları anlayıp anlamadığını kontrol edin. Şunu söyleyin: „Ben senin yanıdayım, sana dikkat ediyorum.“
4. Kuralları hatırlatın, örneğin: „Biliyor musun? Sadece dışarıda top oynuyoruz.“
5. Tehlike durumunda harekete geçin, örneğin: „Dur! Dövüşmek yasak. Başkalarına zarar vermeyeceksin.“



Sık sorulan sorular

Çocuğumu Kadın Sığınmaevinde yalnız bırakabilir miyim?

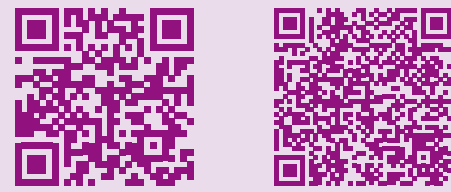
Hayır. Çocuğunuz veya çocuklarınız evde veya bahçede asla yalnız veya gözetimsiz olmamalıdır. Her zaman yakınlarda olmalısınız. Çocukların birisinin onlara göz kulak olduğunu bilmeleri gerekir.

_____ yaş ve üzeri daha büyük çocuklar için durum farklıdır. Bu çocuklar için istisnalar kabul edilebilir. Bir çocuğun gözetimsiz tutulup tutulamayacağı ve ne kadar süreyle gözetimsiz tutulabileceği şunlara bağlıdır: Yaş ve gelişim, Karakter, yakındaki tehlikeler, şu ana kadarki davranışlar, Çocuğa bakan kişiye olan güven ve ilişki.

Lütfen bu konuyu bir çalışanla konuşun.



Daha fazla bilgi



Künye

Kadın Sığınmaevi Koordinasyonu e.V.
İnternet: www.frauenhauskoordinierung.de
Sipariş: info@frauenhauskoordinierung.de

Telif hakkı: FHK 2025



Hoş geldiniz



Çocuk bölümümüz

Çocuk bölümündeki çalışmamızın adı:

Kendisi şu günlerde Kadın Sığınmaevindedir:

Bu, çocuklara yönelik düzenli hizmetimizdir:

Daha fazla bilgi:

Lütfen çocuk bakımı için yanınızda şunları getirin:

- › En sevilen oyuncak / pelüş oyuncak / emzik
- › Çocuk bezleri ve alt değiştirme çantası
- › İçecek şişesi ve sandviç kutusu
- › Güneş kremi / hava şartlarına göre giysi / değişim giysisi
- › Cep harçlığı / giriş ücreti
- › Sağlık sigortası kartı (sağlık kartı) / aşı karnesi

- › _____
- › _____
- › _____

Cep telefonu, akıllı telefon, tablet, oyun konsolu, para, oyuncak silah ve sigara yasaktır.

Çocuklar da kendilerini çok kötü hissedebilirler. Çoğu zaman onlar evdeki şiddete tanık olmuşlardır. Bazı çocuklar kızgın ya da üzgündür. Diğer çocuklar kötü uyurlar veya konuşmazlar.

Bu davranışla çocuklar bize yardıma ihtiyaçları olduğunu gösterirler.

Çocuğunuz için endişeleniyor musunuz yoksa sorunlar mı var? O zaman bizimle konuşun!

Nasıl yardımcı olabileceğimizi birlikte düşünürüz. Kadın Sığınmaevindeki çocukları korumak bizim görevimizdir.

Bir çocuk için çok endişelendiğimizde her zaman önce anne ile konuşuruz. Ancak çocuğun durumu düzelmezse o zaman çocuk koruma uzmanlarıyla konuşmamız gerekir.

Ayrıca Gençlik Dairesi ve diğer danışma merkezleriyle de birlikte çalışıyoruz. Ama ardından ne yapmak gerektiğini her zaman önce anneyle konuşuruz.

Kendinize şunu soruyorsunuz: Çocuğuma kim bakacak? Onu yalnız bırakabilir miyim? Burada, kadın Sığınmaevinde daha birçok anne ve çocuk var. Acaba onlar çocuğuma bakabilir mi?

Kadın Sığınmaevinde kalırken çocuğunuza kendiniz bakmanız gerekir. Ama bazen çocuk bakım hizmetimiz oluyor.

Sonraki sayfalarda bu konuda daha fazla bilgi bulabilirsiniz. Anneler yaşadıkları şiddet sonrasında bazen çocuklarına bakacak güce sahip olamazlar.

Bunu anlıyoruz. Ancak burada, Kadın Sığınmaevinde de çocuğunuza bizzat kendinizin bakması önemlidir. Çocuğunuza bir şey olmamasına dikkat etmelisiniz. Bu önemli kurala **gözetim görevi** denir. Tüm çocukların ve annelerin burada kendilerini rahat hissetmelerinin tek yolu budur.

Personelimiz her zaman çocuklara bakamaz. Çünkü Kadın Sığınmaevinde daha birçok görev vardır.

Sevgili _____, aramıza hoş geldiniz!

Şu anda zor bir durumdasınız. Arzumuz sizlerin kendinize, çocuğunuza veya çocuklarınıza iyi bakabilmenizdir.

Bu yüzden burada çocuk bakımım hizmetimizi anlatıyoruz. Kadın Sığınmaevinde yenisiniz ve şimdi şunları hissedebilirsiniz: „Eminim. Çocuğum güvende. Burada bana yardım ediliyor. Burada başkaları benimle ilgileniyor.“

Bazen sorunlar olabilir, örneğin:

- › Önemli bir randevunuz var (Yabancılar Dairesinde veya Jobcenter’da) ve çocuğunuzu yanınızda götürüyorsunuz.
- › Çocuğunuzun acilen kreşe ihtiyacı var.
- › Çok yoruldunuz ve dinlenmeye ihtiyacınız var.

Çocuğuma başka bir kişi bakarsa neler önemlidir?

Zamanlar üzerinde anlaşın

Çocuğunuza ve bakıcısına ne zaman geri döneceğinizi söyleyin. Bu zamana sadık kalın.

Kapıları kilitlemeyin

Çocuğunuzu asla eve kilitlemeyin. Acil bir durumda çocuğunuz odadan veya daireden kendi başına çıkabilmelidir. Çocukların ön kapıyı açmasına izin verilmemelidir. Lütfen çip veya ev anahtarınızı çocuğunuza vermeyin.

Ulaşılabilir olun

Yokluğunuz sırasında telefonla ulaşılabilir olun. Çocuğunuza sizi telefonla aramayı öğretin.

Onunla acil durumda yardım konusunu konuşun

Acil bir durumda kimin yardım edebileceğini önceden çocuğunuzla konuşun.

Güvenli ortam

Çocuğunuza yönelik tehlikeleri önleyin. Tehlikeli eşyaları kaldırın.



من سيحتني بطفلي؟



ماذا أفعل إذا حدث شيء ما؟

بصفتك أمًا، يجب أن تراقبي طفلك. تدريجيًا على الاتصال مع طفلك. يرجى أيضًا الاعتناء بأثاثنا وألعابنا. إذا لم تعتني بها جيدًا وانكسر شيء ما، فعليك أن تدفعي ثمن الضرر.

إذا وقع حادث أو انكسر شيء ما، يرجى إعلامنا على الفور.

هل يمكن لطفلي استخدام الوسائط الرقمية مفردة؟

يجب ألا يلعب الأطفال دون سن 3 سنوات بالهواتف الذكية أو الأجهزة اللوحية. الوسائط الرقمية ضارة لنمو الأطفال الصغار.

يجب أيضًا إشراف على الأطفال الأكبر سنًا عند مشاهدة الأفلام أو يجب الإشراف عليهم عند ممارسة الألعاب الرقمية. لأن المحتوى يمكن أن يخيف الأطفال. كما يمكن أن يكون خطيرًا، عندما يستخدم الأطفال الإنترنت دون إشراف. يمكن للأطفال الدردشة مع الغرباء هناك، إرسال الصور ومشاركة الموقع. إذا أرسل طفلك الموقع عن طريق الخطأ، فسيعرف الشخص الآخر مكان مركز رعاية الأسرة.

ضعي قواعد لاستخدام وسائل الإعلام مع طفلك. ناقشي ما هو مسموح لطفلك بالضبط القيام به على هاتفه الذي، أو الجهاز اللوحي أو الشاشة المسموح له القيام به.

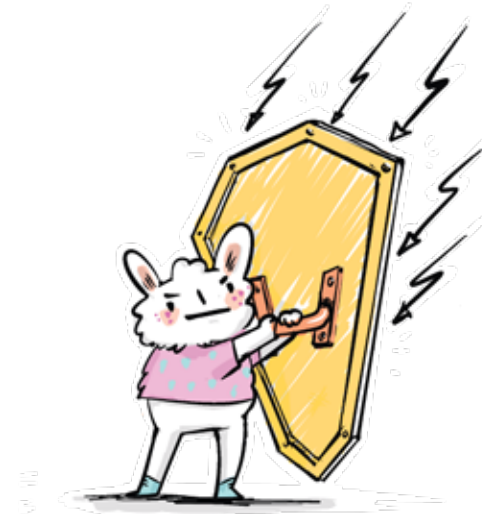
هل يمكن لأُم أخرى الاعتناء بطفلي؟

إذا كنتِ ترغبين في مغادرة مركز رعاية الأسرة لفترة قصيرة بدون طفلكِ يجب أن تخبرينا بذلك. يجب عليك دائمًا ترتيب الرعاية لطفلكِ مقدمًا مع مقيم آخر وأحد الموظفين. يجب ألا يعتني الأطفال والشباب بأطفال آخرين!

إذا كانت هناك مقيمة أخرى ترعى طفلك، فيجب عليها مراعاة جميع القواعد. يرجى التفكير جيدًا فيمن تعهدين بطفلك إليه. بعض المقيمات في مركز رعاية الأسرة لسن على ما يرام، بحيث يمكنهم الاعتناء بطفل شخص آخر. يُرجى إعلامنا إذا كنتِ ستسلمين واجب الإشراف إلى مقيم آخر.

كيف يمكنني الإشراف على طفلي في ملجأ النساء؟

1. أشر إلى المخاطر المحتملة لطفلك، على سبيل المثال: „يوجد سلم حاد هنا. يجب أن نمشي ببطء.“
2. اتفقي على قواعد السلوك، على سبيل المثال: „نذهب إلى غرفة اللعب معًا فقط.“
3. تأكدي من أن طفلك قد فهم القواعد. قولي في نفس الوقت: „أنا معك وسأعتني بك.“
4. ذكره بالقواعد، على سبيل المثال: „هل تتذكر؟ نحن نلعب بالكرة في الخارج فقط.“
5. تصرف في حالة الخطر، على سبيل المثال: «توقف! الضرب ممنوع. يجب ألا تؤذي الآخرين.“



الأسئلة المتداولة

هل يمكنني ترك طفلي بمفرده في مركز رعاية الأسرة؟

لا. يجب عدم ترك طفلك أو أطفالك بمفردهم في المنزل والحديقة دون إشراف. يجب أن يكونوا قريبين دائمًا. يحتاج الأطفال أن يعرفوا أن هناك من يراقبهم.

ويختلف الوضع بالنسبة للأطفال الأكبر سنًا من سن ____.

يمكن إجراء استثناءات لهؤلاء الأطفال.

ما إذا كان يمكن للطفل أن يكون بدون إشراف، وإلى متى يمكن أن يكون الطفل بدون إشراف،

يعتمد على الأمور التالية: العمر والنمو،

الشخصية، والأخطار القريبة، والسلوك حتى الآن،

الثقة والعلاقة مع مقدم الرعاية.

يُرجى مناقشة هذا الأمر مع أحد الموظفين.



معلومات إضافية



بصمة

منظمة تنسيق ملجأ المرأة

الإنترنت: www.frauenhauskoordinierung.de

كيفية الطلب: info@frauenhauskoordinierung.de

حقوق الطبع والنشر: FHK 2025



مرحبًا بك معنا

أنتِ تسألين نفسك: من سيعتني بطفلي؟

هل يمكنني أن أتركه وشأنه؟

هناك الكثير من الأمهات والأطفال الآخرين هنا في مركز حماية الأسرة.

هل يمكنهم الاعتناء بطفلي؟

خلال إقامتكِ في مركز حماية الأسرة

يجب عليكِ الاعتناء بطفلكِ بنفسكِ.

ولكننا نقدم أحيانًا رعاية الأطفال.

يمكنكِ معرفة المزيد في الصفحات التالية.

الأمهات اللاتي تعرضن للعنف في بعض الأحيان

لا يتمتعن بالقوة الكافية لرعاية أطفالهن.

ونحن نتفهم ذلك. ولكن من المهم أن تعتني برعاية طفلكِ

فيجب أن تعتني بهم وتهتمي بهم بنفسك هنا في مركز حماية الأسرة.

يجب عليكِ التأكد من عدم حدوث أي شيء لطفلكِ.

هذه القاعدة تسمى **واجب الإشراف**.

هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن لجميع الأطفال والأمهات الشعور

بالراحة هنا.

لا يمكن لموظفينا مراقبة الأطفال دائمًا.

لأن هناك العديد من المهام الأخرى في مركز حماية الأسرة.

أنتِ تسألين نفسك: من سيعتني بطفلي؟

كما يمكن أن يكون الأطفال في حالة سيئة للغاية.

وغالبًا ما يكونون قد شهدوا العنف في المنزل.

بعض الأطفال غاضبون أو حزينون.

وبنام أطفال آخرون بشكل سيئ أو لا يتكلمون.

بهذا السلوك، يُظهر لنا الأطفال،

أنهم بحاجة إلى المساعدة.

هل أنتِ قلقة على طفلكِ أو هل هناك أي مشاكل؟

إذن تحدثي معنا!

نفكر معًا في كيفية تقديم المساعدة.

من واجبنا حماية الأطفال في مركز حماية الأسرة.

إذا كنا قلقين للغاية بشأن طفل ما،

نتحدث دائمًا مع الأم أولاً.

ولكن إذا لم يتحسن الوضع بالنسبة للطفل،

عندها يجب أن نتحدث إلى أخصائيّ حماية الطفل.

كما نعمل مع مكتب رعاية الشباب

ومع مراكز المشورة الأخرى. ثم نناقش بعد ذلك كيفية المضي قدمًا،

نتناقش دائمًا مع الأم أولاً.

في منطقة الأطفال لدينا

موظفنا في منطقة الأطفال يسمى:

إنها في مركز حماية الأسرة في هذه الأيام:

هذا هو برنامجنا المعتاد للأطفال:

معلومات إضافية:

يرجى إحضار هذه الأشياء معكِ لرعاية الطفل:

« اللعبة المفضلة/ اللعبة المحبوبة/ اللهاية المفضلة

« الحفاضات وأدوات تغيير الحفاضات

« زجاجة شرب وصندوق غداء

« كريم واقٍ من الشمس/ ملابس مقاومة للعوامل الجوية/ ملابس للتغيير

« مصروف الجيب / رسوم الدخول

« بطاقة التأمين الصحي (البطاقة الصحية) / شهادة التطعيم

«

«

«

تُحظر الهواتف المحمولة والهواتف الذكية والأجهزة اللوحية وأجهزة الألعاب،

والنقود وألعاب الأسلحة والسجائر.

لا يُسمح لطفلك بالذهاب إلى الحضانة،

إذا كان مريضاً. يجب ألا يصاب الأطفال الآخرون بالعدوى.

إذا كان لديكِ موعد مهم ولا يمكنكِ اصطحاب طفلكِ

يُرجى التحدث إلينا.

كما نقدم أيضًا رعاية الأطفال خارج إطار

المواعيد الثابتة.

دعمنا للأمهات

سيسعد موظفونا بتقديم الدعم لكِ. تحدثي إلينا

وسنقوم بترتيب موعد. يمكننا المساعدة في هذه الأمور:

« العثور على مركز رعاية نهارية أو مدرسة وتسجيل طفلكِ

« الاعتناء بطفلكِ واللعب معه

« الاعتناء بطفلكِ في منطقة الأطفال

« حجز موعد مع الطبيب

« تحديد موعد مع مستشار أسري

« تحديد موعد مع طبيب نفسي للأطفال

« العثور على قابلة (طبيبة توليد)

« المساعدة في الواجبات المنزلية

« تسجيل طفلكِ في نادٍ رياضي

« التحدث مع طفلكِ عن تجارب معينة

« الذهاب في نزهات مع طفلكِ

«

«

«

«

لا يُسمح لطفلك بالذهاب إلى الحضانة،

ما المهم إذا كان شخص آخر

يعتني بطفلي؟

تحديد المواعيد

أخبري طفلك ومقدم الرعاية،

متى ستعودين.

الالتزام بهذا الوقت.

لا تغلقوا الأبواب

لا تغلقي على طفلكِ أبدًا.

في حالات الطوارئ، يجب أن يكون طفلك قادرًا على

أن يكون قادرًا على مغادرة الشقة بنفسه.

لا يُسمح للأطفال بفتح الباب الأمامي.

يرجى عدم إعطاء شريحتك أو مفتاح المنزل لطفلك

لا تغلقي على طفلكِ أبدًا.

إمكانية الوصول

ابقي متاحة

عبر الهاتف أثناء غيابكِ.

تدري على الاتصال مع طفلكِ.

ناقشي المساعدة في حالات الطوارئ

ناقشي مع طفلكِ مسبقًا،

من يمكنه المساعدة في حالات الطوارئ.

البيئة الآمنة

تجنبي المخاطر التي قد يتعرض لها طفلكِ.

قومي بإزالة الأشياء الخطرة.





اگر اتفاقی بیفتد چه کنم؟

به عنوان یک مادر، باید مراقب فرزند خود باشید. درباره قوانین خانه ما، با فرزندتان صحبت کنید. لطفاً مراقب میلمان و اسباب بازی‌های ما نیز باشید. اگر مراقب نباشید و چیزی خراب شود، باید خسارت آن را بپردازید.

اگر حادثه‌ای رخ دهد یا چیزی بشکند، لطفاً فوراً به ما اطلاع دهید.

آیا فرزند من می‌تواند از رسانه‌های دیجیتال به تنهایی استفاده کند؟

کودکان زیر ۳ سال نباید با گوشی‌های هوشمند یا تبلت بازی کنند. رسانه‌های دیجیتال برای رشد کودکان خردسال مضر هستند.

حتی کودکان بزرگتر هنگام تماشای فیلم یا انجام بازی‌های دیجیتال، باید تحت نظارت باشند. چون محتوا می‌تواند کودکان را بترساند. همچنین استفاده کودکان از اینترنت بدون نظارت می‌تواند برای کودکان خطرناک باشد. در آنجا کودکان ممکن است با غریبه‌ها چت کنند، عکس بفرستند یا موقعیت مکانی را به اشتراک بگذارند. اگر فرزندتان به طور تصادفی موقعیت مکانی را ارسال کرد، آن وقت طرف مقابل می‌داند که پناهگاه زنان کجاست.

قوانینی را برای استفاده از رسانه با فرزندتان وضع کنید. در مورد این صحبت کنید که فرزندتان مجاز به انجام چه کارهایی در تلفن همراه، تبلت یا صفحه نمایش است.

آیا مادر دیگری می‌تواند از فرزند من مراقبت کند؟

اگر می‌خواهید پناهگاه زنان را مدتی کوتاه بدون فرزندتان ترک کنید، باید به ما اطلاع دهید. همیشه باید از قبل مراقبت از فرزند خود را با یکی دیگر از ساکنان و یکی از کارکنان هماهنگ کنید. کودکان و نوجوانان هرگز اجازه مراقبت از سایر کودکان را ندارند!

اگر ساکن دیگری از فرزند شما مراقبت می‌کند، باید تمام قوانین را رعایت کند. لطفاً به دقت فکر کنید که فرزندتان را به چه کسی می‌سپارید.

برخی از ساکنان پناهگاه زنان چندان خوب نیستند، که بتوانند از فرزند دیگری مراقبت کنند. اگر وظیفه مراقبت را به ساکن دیگری محول می‌کنید، لطفاً به ما اطلاع دهید.

چگونه از فرزندم در پناهگاه زنان مراقبت کنم؟

1. به کودک خود خطرات احتمالی را نشان دهید، مثلاً: «اینجا پله‌های شیب دار وجود دارد. باید آهسته راه برویم.»
2. در مورد قوانین رفتاری به توافق برسید، مثلاً: ما فقط با هم به اتاق بازی می‌رویم.
3. بررسی کنید که فرزندتان قوانین را درک کرده باشد. بگویید: «من با تو هستم و از تو مراقبت می‌کنم.»
4. قوانین را به او یادآوری کنید، مثلاً: «میدونی چیه؟ ما فقط بیرون با توپ بازی می‌کنیم.»
5. در صورت وجود خطر اقدام کنید، مثلاً: «نکن! زدن ممنوع است. نباید به دیگران آسیب بزنی.»



پرسش‌های متداول

آیا می‌توانم فرزندم را در پناهگاه زنان تنها بگذارم؟

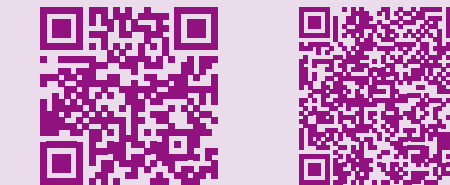
خیر فرزند یا فرزندتان شما هرگز اجازه ندارند تنها و بدون نظارت در خانه و باغ باشند. شما باید همیشه در نزدیکی آنها باشید. کودکان باید بدانند که کسی مراقب آنهاست.

همه چیز برای کودکان بزرگتر از _____ متفاوت است. برای این دسته از کودکان می‌توان استثنایی را پذیرفت. اینکه آیا و برای چه مدت کودک می‌تواند بدون مراقبت باشد، به عوامل زیر بستگی دارد: سن و رشد، شخصیت، خطرات نزدیک، رفتار تا کنون، اعتماد و رابطه با مراقب.

لطفاً در این مورد با یکی از کارکنان صحبت کنید.



اطلاعات بیشتر



مهرشده

Frauenhauskoordinierung e.V. (پناهگاه زنان)
اینترنت: www.frauenhauskoordinierung.de
سفارش: info@frauenhauskoordinierung.de

حق چاپ: FHK ۲۰۲۵



چه کسی از فرزند من مراقبت خواهد کرد؟



خوش آمد

از خود می‌پرسید: چه کسی از فرزند من مراقبت خواهد کرد؟

آیا می‌توانم او را تنها بگذارم؟

مادران و فرزندان زیادی اینجا در پناهگاه زنان هستند.

آیا آن‌ها می‌توانند از فرزند من مراقبت کنند؟

در طول اقامت در پناهگاه زنان

شما باید خودتان مراقب فرزندتان باشید.

اما گاهی اوقات ما خدمات مراقبت از کودک ارائه می‌دهیم.

در صفحات بعدی می‌توانید اطلاعات بیشتری در مورد این موضوع پیدا کنید.

مادران گاهی اوقات پس از تجربه خشونت، از توانایی کافی

برای مراقبت از فرزندان خود برخوردار نیستند.

به شما خوش آمد می‌گوییم!

شما در حال حاضر در شرایطی دشوار هستید. می‌خواهیم بتوانید از خودتان،

فرزند و یا فرزندانتان مراقبت کنید. به همین دلیل است که ما در اینجا

توضیحاتی درباره مراقبت از فرزند ارائه می‌دهیم.

شما به تازگی وارد پناهگاه زنان شده‌اید و اکنون ممکن است احساس کنید:

«مطمئنم فرزندم در امان است. اینجا کمک می‌گیرم.

اینجا دیگران از من مراقبت می‌کنند.»

گاهی اوقات مشکلاتی وجود دارد، مثلاً:

« قرار مهمی دارید

(در اداره مهاجرت یا در مرکز کاریابی)

و نمی‌توانید فرزندتان را با خود ببرید.

« فرزندتان نیاز فوری به یک مهدکودک دارد.

« شما خسته شده‌اید و به استراحت نیاز دارید.

کودکان نیز ممکن است دوران بدی را سپری کنند.

آن‌ها اغلب شاهد خشونت در خانه بوده‌اند.

برخی از کودکان خشمگین یا غمگین هستند.

سایر کودکان بدخوابی دارند یا حرف نمی‌زنند.

کودکان با نشان دادن این رفتار به ما می‌فهمانند

که به کمک نیاز دارند.

آیا نگران فرزندتان هستید یا مشکلاتی وجود دارد؟

پس با ما صحبت کنید!

همفکری می‌کنیم که چگونه می‌توانیم کمک کنیم.

ما وظیفه داریم که از کودکان در پناهگاه زنان حفاظت کنیم.

اگر بسیار نگران یک کودک باشیم،

در ابتدای امر با مادر صحبت می‌کنیم.

اما اگر شرایط کودک بهتر نشد،

آنگاه باید با کارشناسان حمایت از کودکان صحبت کنیم.

همچنین با اداره رفاه جوانان (Jugendamt) و

با سایر مراکز مشاوره (Beratungsstellen) همکاری می‌کنیم. با این حال،

همیشه درباره مراحل بعدی در ابتدا با مادر صحبت می‌کنیم.

محوطه کودکان ما

کارمند ما در محوطه کودکان:

او در این روزها در پناهگاه زنان است:

این پیشنهاد همیشگی ما برای کودکان است:

اطلاعات بیشتر:

لطفاً موارد زیر را با خود به مرکز مراقبت از کودک بیاورید:

« اسباب بازی مورد علاقه / عروسک / پستانک

« پوشک و لباس اضافه

« بطری نوشیدنی و جعبه ناهار

« ضد آفتاب / لباس ضد آب / لباس اضافه

« پول توجیبی / هزینه ورودی

« کارت بیمه سلامت (Gesundheitskarte) / کارت واکسیناسیون

تلفن همراه، گوشی هوشمند، تبلت، کنسول بازی،

پول، تفنگ اسباب‌بازی و سیگار ممنوع است.

فرزندتان اجازه استفاده از مرکز مراقبت از کودک را ندارد

وقتی بیمار است. کودکان دیگر نباید مبتلا شوند.

زمانی که قرار ملاقات مهمی دارید و فرزندتان را

نمی‌توانید با خود ببرید، با ما در میان بگذارید.

ما همچنین خدمات مراقبت از کودک را خارج از

اوقات معمول ارائه می‌دهیم.

حمایت ما از مادران

کارکنان ما با کمال میل از شما حمایت خواهند کرد. با ما صحبت کنید تا

یک قرار ملاقات ترتیب دهیم. ما در موارد زیر می‌توانیم کمک کنیم:

« یافتن مهدکودک یا مدرسه و ثبت‌نام فرزندتان

« مراقبت و بازی کردن با فرزندتان

« مراقبت از فرزندتان در محوطه کودکان

« گرفتن وقت ملاقات از پزشک

« گرفتن وقت ملاقات از مشاور خانواده

« گرفتن وقت ملاقات از روانشناس کودک

« پیدا کردن یک ماما (متخصص زنان و زایمان)

« کمک در انجام تکالیف

« ثبت‌نام کردن فرزند خود در یک باشگاه ورزشی

« صحبت کردن درباره تجربیات خاص با فرزندتان

« رفتن به مسافرت با فرزندتان

اگر شخص دیگری مراقب فرزندم است،

چه چیزهایی مهم است؟

در رابطه با زمان توافق کنید

به فرزند خود و مراقب بگویید

چه زمانی برمی‌گردید.

این زمان را رعایت کنید.

درها را قفل نکنید

هرگز در را روی فرزندتان قفل نکنید.

در مواقع اضطراری، فرزندتان باید خودش بتواند

اتاق یا آپارتمان را ترک کند.

کودکان اجازه باز کردن در ورودی را ندارند.

لطفاً کارت تراشه یا کلید خانه خود را

به فرزندتان ندهید.

در دسترس باشید

زمانی که حضور ندارید،

از طریق تلفن در دسترس باشید.

تماس با خود را با فرزندتان تمرین کنید.

در مورد کمک در مواقع اورژانسی صحبت کنید

از قبل با فرزندتان گفتگو کنید که

چه کسی می‌تواند در شرایط اورژانسی کمک کند.

محیط ایمن

خطرات را از فرزندتان دور کنید.

مواد خطرناک را بیرون ببرید.

Plus d'informations



Mentions légales :

Frauenhauskoordinierung e.V.
Internet: www.frauenhauskoordinierung.de
Commande: info@frauenhauskoordinierung.de

Droit d'auteur: FHK 2025



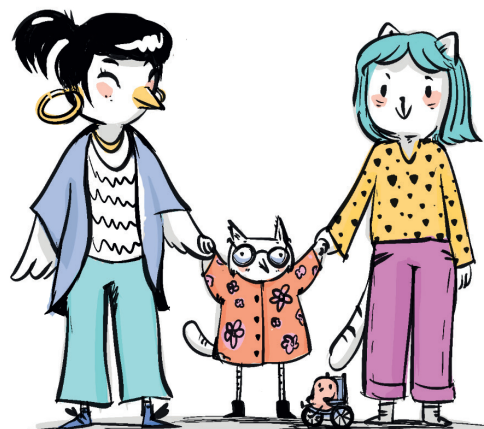
Questions fréquemment posées

Puis-je laisser mon enfant seul au foyer ?

Non. Votre enfant ou vos enfants ne doi(ven)t jamais rester seul(s) et sans surveillance au foyer ou dans le jardin. Vous devez toujours vous trouver à proximité. Les enfants doivent savoir que quelqu'un est là pour les surveiller.

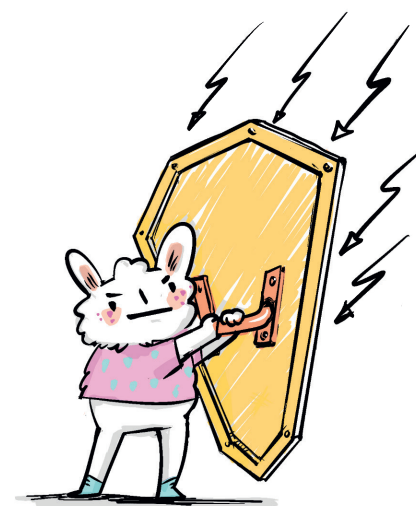
Il en va autrement pour les enfants âgés de plus de ____ ans. Des exceptions peuvent être convenues pour ces enfants. Pour savoir si un enfant peut rester sans surveillance et pendant combien de temps, il faut tenir compte des éléments suivants : l'âge et le développement, le caractère, les dangers à proximité, le comportement adopté par l'enfant jusqu'à présent, la confiance et vos liens avec la personne qui s'occupe de votre enfant.

Veuillez vous entretenir avec une collaboratrice du foyer à ce sujet.



Comment surveiller mon enfant au foyer pour femmes victimes de violence ?

1. Montrez à votre enfant les dangers potentiels, par exemple :
« Cet escalier est très raide. Il faut marcher lentement. »
2. Fixez des règles de conduite, par exemple :
« Nous irons toujours ensemble à la salle de jeux. »
3. Vérifiez que votre enfant a bien compris les règles. Dites-lui :
« Je suis là et je fais attention à toi. »
4. Rappelez-lui les règles en lui disant, par exemple : « Tu te rappelles ? Tu ne peux jouer au ballon que dehors. »
5. Agissez s'il y a un danger, par exemple : « Arrête ! Frapper, c'est interdit. Tu n'as pas le droit de faire du mal aux autres. »



Une autre mère peut-elle garder mon enfant ?

Si vous souhaitez quitter brièvement le foyer sans emmener votre enfant, vous devez le signaler. Vous devez toujours vous mettre d'accord au préalable au sujet de la garde de votre enfant avec une autre résidente et une collaboratrice du foyer. Les enfants et les adolescents ne doivent jamais garder d'autres enfants !

Lorsqu'une autre résidente garde votre enfant, elle doit respecter l'ensemble des règles établies. Choisissez la personne à laquelle vous confiez votre enfant de manière réfléchie. Certaines résidentes du foyer ne se sentent pas assez bien pour s'occuper d'un enfant qui n'est pas le leur.

Merci de nous prévenir si vous confiez la garde de votre enfant à une autre résidente.

Que dois-je faire s'il arrive quelque chose ?

En tant que mère, vous devez garder un œil sur votre enfant. Parlez des **règles de notre foyer** avec votre enfant. Veuillez également faire attention à nos meubles et jouets. Si vous n'avez pas été suffisamment vigilante et qu'un objet se casse, vous devrez rembourser les dégâts.

Si un accident se produit ou que quelque chose se casse, veuillez nous en informer immédiatement.

Mon enfant peut-il utiliser les médias sociaux ?

Les enfants de moins de 3 ans ne doivent pas jouer avec des smartphones ou des tablettes. Les médias sociaux nuisent au développement des enfants en bas âge.

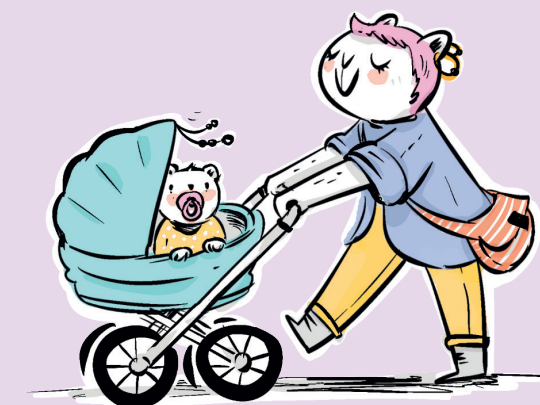
Les enfants plus âgés doivent également être surveillés lorsqu'ils regardent des films ou jouent à des jeux en ligne. En effet, les contenus peuvent faire peur aux enfants. Lorsque les enfants utilisent Internet sans surveillance, cela peut également être dangereux. Sur les médias sociaux, les enfants peuvent discuter avec des étrangers, envoyer des photos et partager l'emplacement de l'endroit où ils se trouvent. Si votre enfant envoie par mégard l'emplacement de l'endroit où il se trouve, l'autre personne saura où se trouve le foyer pour femmes victimes de violence.

Fixez des règles avec votre enfant en ce qui concerne l'utilisation des médias. Discutez avec votre enfant de ce qu'il a le droit de faire sur son smartphone, sa tablette ou son écran.



Qui s'occupe de mon enfant ?

fr



Bien-venue

Chère _____ ,
soyez la bienvenue chez nous !

Vous vous trouvez actuellement dans une situation difficile. Nous voulons que vous puissiez bien vous occuper de vous-même et de votre ou de vos enfant(s).

Nous allons donc vous expliquer ici comment fonctionne notre service de garde d'enfants. Vous venez d'arriver au foyer et vous vous dites peut-être : « Je suis en sécurité. Mon enfant est en sécurité. Ici, on m'aidera. Ici, d'autres personnes prendront soin de moi. »

Il arrive parfois qu'il y ait des problèmes.

- › Vous pouvez par exemple avoir un rendez-vous important (au service des étrangers ou à l'agence pour l'emploi) et ne pas pouvoir emmener votre enfant avec vous.
- › Votre enfant a besoin d'une place en crèche de toute urgence.
- › Vous êtes épuisée et avez besoin de faire une pause.

Vous vous demandez : Qui s'occupera de mon enfant ?

Puis-je le laisser seul ?

Le foyer pour femmes victimes de violence héberge beaucoup d'autres mères et leurs enfants.

Peuvent-elles garder mon enfant ?

Pendant votre séjour au foyer, vous devez vous-même assumer la garde de votre enfant.

Mais il arrive que nous proposons un service de garde.

Pour en savoir plus, veuillez consulter les pages suivantes. Lorsqu'elles ont subi des violences, certaines mères n'ont pas suffisamment de force pour s'occuper de leurs enfants.

Nous comprenons cela. Mais il est important que vous preniez vous-même soin de votre enfant et que vous vous en occupiez vous-même, même ici, au foyer pour femmes victimes de violences. Vous devez veiller à ce qu'il n'arrive rien à votre enfant. Cette règle importante s'appelle le **devoir de surveillance**. Ce n'est qu'à cette condition que tous les enfants et toutes les mères se sentiront bien ici.

Notre personnel ne peut pas toujours veiller sur les enfants.

En effet, il y a beaucoup de tâches à accomplir au sein du foyer.

Les enfants peuvent aller très mal eux aussi.

Ils ont souvent été témoins de violences à la maison.

Certains enfants sont en colère ou tristes.

D'autres dorment mal ou ne parlent pas.

En adoptant ce comportement, les enfants nous montrent qu'ils ont besoin d'aide.

Vous vous inquiétez pour votre enfant ou vous rencontrez des problèmes ? Dans ce cas, adressez-vous à nous !

Nous réfléchissons ensemble au meilleur moyen de vous aider. Il est de notre devoir de protéger les enfants vivant au sein du foyer.

Lorsqu'un enfant nous préoccupe beaucoup, nous en parlons toujours d'abord à sa mère. Mais si la situation ne s'améliore pas pour l'enfant, nous devons en parler à des spécialistes de la protection de l'enfance.

Nous travaillons également avec le service d'aide à la jeunesse et avec d'autres services de conseil. Mais c'est toujours avec la mère que nous discutons de la suite des événements en premier lieu.



Notre espace enfants

La collaboratrice qui s'occupe de l'espace enfants s'appelle :

Elle se trouve au foyer les jours suivants :

Notre offre régulièrement proposée aux enfants comprend :

Informations supplémentaires :

Merci d'apporter les objets suivants au service de garderie :

- › Jouet préféré / Doudou / Tétine
- › Couches et accessoires à langer
- › Gourde et boîte à goûter
- › Crème solaire / vêtements imperméables / vêtements de rechange
- › Argent de poche / frais d'entrée
- › Carte d'assurance maladie (carte de santé) / carnet de vaccination
- › _____
- › _____
- › _____

Interdits: Les téléphones portables, les smartphones, les tablettes, les consoles de jeux, l'argent, les jouets en forme d'armes et les cigarettes.

Votre enfant n'est pas autorisé à fréquenter la garderie lorsqu'il est malade car il risque alors de contaminer les autres enfants.

Si vous avez un rendez-vous important et que vous ne pouvez pas emmener votre enfant, parlez-en avec nous.

Nous prenons également en charge les enfants en dehors des horaires fixes.

Notre soutien aux mères

Notre personnel sera heureux de vous aider. Contactez-nous et nous conviendrons d'un rendez-vous. Nous vous aidons à :

- › trouver une crèche ou une école et à y inscrire votre enfant
- › surveiller votre enfant et à jouer avec lui
- › vous occuper de votre enfant dans l'espace qui lui est dédié
- › (1)prendre des rendez-vous chez un médecin
- › prendre rendez-vous avec un conseiller familial
- › prendre rendez-vous avec une psychologue pour enfants
- › trouver une sage-femme (obstétricienne)
- › aider votre enfant à faire ses devoirs
- › inscrire votre enfant à un club de sport
- › parler de certains événements avec votre enfant
- › faire des excursions avec votre enfant

- › _____
- › _____
- › _____

À quoi faut-il veiller lorsqu'une autre personne garde mon enfant?

Fixer des horaires

Dites à votre enfant et à la personne qui le garde l'heure à laquelle vous serez de retour.

Respectez ces horaires.

Ne fermez pas les portes à clé

N'enfermez jamais votre enfant.

Votre enfant doit pouvoir quitter la chambre ou l'appartement par ses propres moyens en cas d'urgence. Les enfants ne doivent pas ouvrir la porte du foyer. Ne donnez pas votre puce ou votre clé à votre enfant.

Être joignable

Pendant votre absence, restez joignable par téléphone.

Entraînez votre enfant à vous appeler.

Aborder l'aide en cas d'urgence

Avant de partir, dites à votre enfant qui peut l'aider en cas d'urgence.

Environnement sûr

Évitez d'exposer votre enfant aux dangers. Enlevez les objets dangereux.



Wer betreut mein Kind?



Was mache ich, wenn etwas passiert?

Als Mutter müssen Sie Ihr Kind im Blick haben. Sprechen Sie mit Ihrem Kind über unsere **Hausregeln**. Bitte achten Sie auch auf unsere Möbel und Spielsachen. Wenn Sie nicht gut aufgepasst haben und etwas kaputt geht, dann müssen Sie für den Schaden bezahlen.

Wenn ein Unfall passiert oder etwas kaputtgeht, dann sagen Sie uns bitte sofort Bescheid.

Darf mein Kind alleine digitale Medien nutzen?

Kinder unter 3 Jahren sollten nicht mit Smartphones oder Tablets spielen. Digitale Medien sind schädlich für die Entwicklung von kleinen Kindern.

Auch ältere Kinder müssen beim Filme schauen oder bei digitalen Spielen betreut werden. Denn die Inhalte können Kindern Angst machen. Es kann auch gefährlich sein, wenn Kinder ohne Aufsicht das Internet nutzen. Dort können die Kinder mit fremden Menschen chatten, Bilder senden und den Standort teilen. Wenn Ihr Kind aus Versehen den Standort verschickt, dann weiß die andere Person, wo das Frauenhaus ist.

Machen Sie mit Ihrem Kind Regeln für die Mediennutzung. Besprechen Sie, was genau Ihr Kind am Smartphone, Tablet oder Bildschirm machen darf.



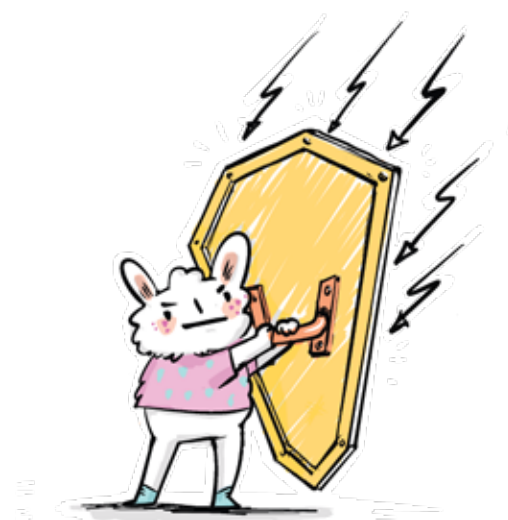
Darf eine andere Mutter auf mein Kind aufpassen?

Wenn Sie das Frauenhaus für eine kurze Zeit ohne Ihr Kind verlassen wollen, dann müssen Sie Bescheid sagen. Sie müssen die Betreuung Ihres Kindes immer vorher mit einer anderen Bewohnerin und einer Mitarbeiterin absprechen. Kinder und Jugendliche dürfen nie auf andere Kinder aufpassen!

Wenn eine andere Bewohnerin auf Ihr Kind aufpasst, dann muss sie alle Regeln einhalten. Bitte überlegen Sie gut, wem sie Ihr Kind anvertrauen. Manchen Bewohnerinnen im Frauenhaus geht es nicht so gut, dass sie auf ein fremdes Kind aufpassen können. Bitte sagen Sie uns Bescheid, wenn Sie Ihre Aufsichtspflicht an eine andere Bewohnerin abgeben.

Wie beaufsichtige ich mein Kind im Frauenhaus?

1. Zeigen Sie Ihrem Kind mögliche Gefahren, zum Beispiel: „Hier ist eine steile Treppe. Da müssen wir langsam laufen.“
2. Vereinbaren Sie Verhaltensregeln, zum Beispiel: „Wir gehen nur zusammen ins Spielzimmer.“
3. Überprüfen Sie, ob Ihr Kind die Regeln verstanden hat. Sagen Sie dabei: „Ich bin bei dir und passe auf dich auf.“
4. Erinnern Sie an die Regeln, zum Beispiel: „Weißt du noch? Mit dem Ball spielen wir nur draußen.“
5. Handeln Sie bei Gefahr, zum Beispiel: „Stopp! Schlagen ist verboten. Du darfst andere nicht verletzen.“



Häufige Fragen

Kann ich mein Kind allein im Frauenhaus lassen?

Nein. Ihr Kind oder Ihre Kinder dürfen nie allein und ohne Aufsicht im Haus und im Garten sein. Sie müssen immer in der Nähe sein.

Die Kinder müssen wissen, dass jemand aufpasst.

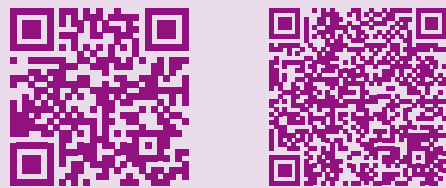
Bei älteren Kindern ab _____ Jahren ist es anders. Für diese Kindern können Ausnahmen vereinbart werden.

Ob und wie lange ein Kind ohne Aufsicht sein kann, hängt von diesen Dingen ab: Alter und Entwicklung, Charakter, Gefahren in der Nähe, Verhalten bisher, Vertrauen und Beziehung zur betreuenden Person.

Bitte sprechen Sie sich dazu mit einer Mitarbeiterin ab.



Weitere Informationen



Impressum

Frauenhauskoordination e.V.

Internet: www.frauenhauskoordination.de

Bestellung: info@frauenhauskoordination.de

Copyright: FHK e.V. 2025



Will- kom- men

Liebe _____,
willkommen bei uns!

Sie sind gerade in einer schwierigen Situation.
Wir möchten, dass Sie sich gut um sich selbst
und um Ihr Kind oder Ihre Kinder kümmern können.

Deshalb erklären wir hier unsere Kinderbetreuung.
Sie sind neu im Frauenhaus und spüren jetzt vielleicht:
„Ich bin sicher. Mein Kind ist sicher. Hier wird mir
geholfen. Hier kümmern sich andere um mich.“

- Manchmal gibt es Probleme, zum Beispiel:
- › Sie haben einen wichtigen Termin
(bei der Ausländerbehörde oder beim Jobcenter)
und können Ihr Kind nicht mitnehmen.
 - › Ihr Kind braucht dringend einen Kita-Platz.
 - › Sie sind erschöpft und brauchen eine Pause.

Sie fragen sich: Wer kümmert sich um mein Kind?

Kann ich es einfach allein lassen?

Hier im Frauenhaus sind viele andere Mütter und Kinder.
Können die auf mein Kind aufpassen?

Während Ihres Aufenthalts im Frauenhaus müssen Sie selbst auf Ihr Kind aufpassen.

Aber manchmal gibt es bei uns eine Kinderbetreuung.

Mehr dazu erfahren Sie auf den nächsten Seiten.

Mütter haben nach einer Gewalt-Erfahrung manchmal
nicht so viel Kraft, sich um ihre Kinder zu kümmern.

Das verstehen wir. Aber es ist wichtig, dass Sie Ihr Kind
auch hier im Frauenhaus selbst versorgen und betreuen.
Sie müssen aufpassen, dass Ihrem Kind nichts passiert.
Diese wichtige Regel heißt **Aufsichtspflicht**.
Nur so können sich hier alle Kinder und Mütter wohlfühlen.

Unser Personal kann nicht immer auf die Kinder aufpassen.
Denn es gibt viele andere Aufgaben im Frauenhaus.

Auch den Kindern kann es sehr schlecht gehen.
Sie haben die Gewalt zuhause oft miterlebt.
Manche Kinder sind wütend oder traurig.
Andere Kinder schlafen schlecht oder sprechen nicht.

Mit diesem Verhalten zeigen uns die Kinder,
dass sie Hilfe brauchen.

Machen Sie sich Sorgen um Ihr Kind oder gibt es Probleme? Dann sprechen Sie mit uns!

Wir überlegen gemeinsam, wie wir helfen können.
Es ist unsere Pflicht, die Kinder im Frauenhaus zu schützen.

Wenn wir uns große Sorgen um ein Kind machen,
dann sprechen wir immer zuerst mit der Mutter.
Aber wenn die Situation für das Kind nicht besser wird,
dann müssen wir mit Fachleuten vom Kinderschutz sprechen.

Wir arbeiten auch mit dem Jugendamt zusammen und
mit anderen Beratungsstellen. Wie es dann weitergeht,
besprechen wir aber immer zuerst mit der Mutter.



Unser Kinderbereich

Unsere Mitarbeiterin im Kinderbereich heißt:

Sie ist an diesen Tagen im Frauenhaus:

Das ist unser regelmäßiges Angebot für Kinder:

Weitere Informationen:

Bitte bringen Sie diese Dinge für die Kinderbetreuung mit:

- › Lieblingsspielzeug / Kuscheltier / Schnuller
- › Windeln und Wickelsachen
- › Trinkflasche und Brotdose
- › Sonnencreme / wetterfeste Kleidung / Wechselkleidung
- › Taschengeld / Eintrittsgeld
- › Karte der Krankenkasse (Gesundheitskarte) / Impfpass
- › _____
- › _____
- › _____

Verboten sind Handys, Smartphones, Tablets, Spielekonsolen,
Geld, Waffen-Spielzeug und Zigaretten.

Ihr Kind darf nicht an der Kinderbetreuung teilnehmen,
wenn es krank ist. Andere Kinder sollen sich nicht anstecken.

Wenn Sie einen wichtigen Termin haben und Ihr Kind
nicht mitnehmen können, dann sprechen Sie mit uns.
Wir bieten auch außerhalb der festen Termine
eine Betreuung für die Kinder an.

Unsere Unterstützung für Mütter

Unser Personal unterstützt Sie gern. Sprechen Sie uns an und
wir vereinbaren einen Termin. Wir helfen bei diesen Dingen:

- › eine Kita oder Schule finden und Ihr Kind anmelden
- › auf Ihr Kind aufpassen und mit ihm spielen
- › Ihr Kind im Kinderbereich betreuen
- › einen Termin bei einem Arzt oder einer Ärztin machen
- › einen Termin bei einer Familienberatung machen
- › einen Termin mit einer Kinder-Psychologin machen
- › eine Hebamme (Geburtshelferin) finden
- › bei den Hausaufgaben helfen
- › Ihr Kind in einem Sportverein anmelden
- › mit Ihrem Kind über bestimmte Erlebnisse sprechen
- › Ausflüge mit Ihrem Kind machen

- › _____
- › _____
- › _____
- › _____

Was ist wichtig, wenn eine andere Person auf mein Kind aufpasst?



Zeiten vereinbaren

Sagen Sie Ihrem Kind und der Betreuerin,
wann Sie wieder zurück sind.
Halten Sie sich an diese Zeit.



Türen nicht abschließen

Schließen Sie Ihr Kind nie ein.
Im Notfall muss Ihr Kind das Zimmer oder
das Apartment selbst verlassen können.
Kinder dürfen die Haustür nicht öffnen.
Bitte geben Sie Ihren Chip oder Hausschlüssel
nicht an Ihr Kind weiter.



Erreichbar sein

Bleiben Sie während Ihrer Abwesenheit
telefonisch erreichbar.
Üben Sie mit Ihrem Kind, Sie anzurufen.



Hilfe im Notfall besprechen

Besprechen Sie vorher mit Ihrem Kind,
wer im Notfall helfen kann.



Sichere Umgebung

Vermeiden Sie Gefahren für Ihr Kind.
Entfernen Sie gefährliche Gegenstände.



¿Quién cuida de mi hijo/a?



¿Qué hago si pasa algo?

Como madre, debes vigilar a tu hijo/a. Habla con tu hijo/a sobre las **normas de nuestro centro**. Cuida también de nuestros muebles y juguetes. Si no tienes cuidado y algo se rompe, tendrás que pagarlo.

Si ocurre un accidente o algo se rompe, avísanos inmediatamente.

¿Puede mi hijo/a usar dispositivos digitales cuando está solo/a?

Los menores de 3 años no deben jugar con smartphones ni tabletas. Los dispositivos digitales son perjudiciales para el desarrollo de los más pequeños.

Los niños y niñas mayores también deben estar supervisados cuando vean películas o jueguen a videojuegos. Porque el contenido puede darles miedo. También puede ser peligroso que los menores accedan a Internet sin supervisión. Podrían chatear con extraños, enviar imágenes y compartir su ubicación. Si tu hijo/a envía accidentalmente su ubicación, entonces la otra persona descubrirá dónde está el centro de acogida.

Establece normas de uso de los medios de comunicación con tu hijo/a. Explícale qué puede hacer exactamente en el smartphone, tableta o dispositivo digital.

¿Puede otra madre cuidar de mi hijo/a?

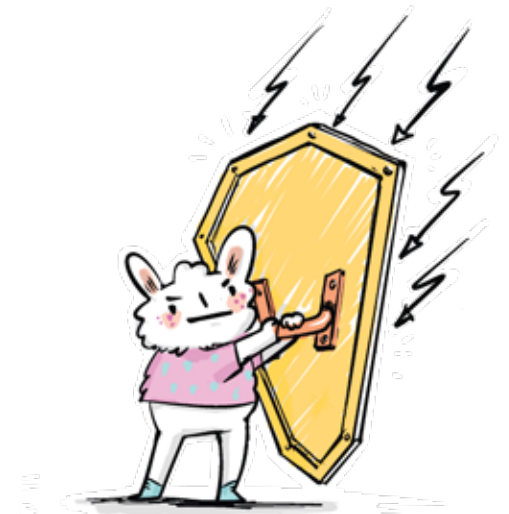
Si quieres salir del centro de acogida sola un momento, tienes que avisar. Y, si quieres que otra residente o trabajadora del centro cuide de tu hijo/a, tienes que hablarlo con esa persona. ¡Los niños, niñas y adolescentes no deben cuidar nunca de otros niños y niñas!

Si otra residente se hace cargo de tu hijo/a, debe cumplir igualmente todas las normas. Piensa en quién puedes confiar para dejarle a tu hijo/a. Algunas residentes del centro de acogida no se encuentran tan bien como para hacerse cargo del hijo o la hija de otra persona.

Si delegas el deber de custodia en otra residente del centro, tienes que avisarnos.

¿Cómo superviso a mi hijo/a en el centro de acogida?

1. Comenta con tu hijo/a los posibles riesgos, por ejemplo: «Aquí hay una escalera empinada. Por aquí mejor no corremos».
2. Recuérdales las normas de comportamiento, por ejemplo: «A la sala de juegos, solo podemos ir si vamos juntos».
3. Comprueba que tu hijo/a ha comprendido estas normas. Dile: «Estoy contigo y te cuido».
4. Recuérdales las normas, por ejemplo: «¿Sabes qué? Con la pelota solo podemos jugar afuera, nunca dentro».
5. Actúa en caso de peligro, por ejemplo: «¡Quieto/a! Prohibido pegar a los demás. No debes hacerle daño a nadie».



Preguntas frecuentes

¿Puedo dejar a mi hijo/a solo/a en el centro de acogida?

No. Los menores nunca deben quedarse solos o sin supervisión, ni en la casa ni en el jardín. Tú debes estar siempre cerca. Los niños y niñas necesitan saber que alguien está cuidándolos.

En el caso de los mayores de _____ años, es diferente. Para estos niños y niñas mayores, se puede hacer una excepción. Que un niño o niña se quede sin supervisión y cuánto tiempo están sin supervisión dependerá de: su edad y desarrollo, su carácter, los peligros que pueda haber a su alrededor, su conducta hasta la fecha, la confianza y su relación con la persona que lo cuide.

Consúltalo con una trabajadora.



Más información



Nota legal

Frauenhauskoordinierung e.V.
Internet: www.frauenhauskoordinierung.de
Pedidos: info@frauenhauskoordinierung.de

Derechos de autor: FHK 2025



Bien- venida



Nuestro espacio infantil

Nuestra trabajadora destinada en el espacio infantil se llama:

Está en el centro estos días:

Este es nuestro programa habitual para niños y niñas:

Más información:

Recuerda traer estas cosas. Son necesarias para el cuidado de los niños y niñas:

- › Su juguete favorito / peluche / chupete
- › Pañales y toallitas para el cambio de pañal
- › Una botella para beber agua y una fiambrera
- › Protección solar / ropa impermeable / una muda de ropa
- › Algo de dinero / el precio de la entrada (en caso de actividad)
- › Tarjeta sanitaria / cartilla de vacunación
- › _____
- › _____
- › _____

Están prohibidos los teléfonos móviles, los smartphones, las tabletas, las consolas, sumas elevadas de dinero, las armas de juguete y el tabaco.

Los niños y niñas también pueden encontrarse muy mal. A menudo, han sufrido la violencia en su hogar. Algunos niños y niñas sienten mucha rabia o tristeza. Otros duermen mal por las noches o dejan de hablar.

Con este comportamiento, los niños y niñas nos indican que necesitan ayuda.

¿Estás preocupada por tu hijo/a o tienes algún problema? Entonces, ¡habla con nosotras!

Juntas, pensaremos cómo podemos ayudarte.

Nuestro deber es proteger a los niños y niñas del centro.

Si nos preocupa mucho un niño o una niña, primero hablamos con su madre. Pero, si la situación no mejora, hablamos con los especialistas de protección de menores.

También colaboramos con el servicio social para menores, el Jugendamt, y con otros servicios de orientación. Sin embargo, siempre informamos a la madre primero de las medidas que se tomarán a continuación.

Te preguntarán: y, ahora, ¿quién cuida de mi hijo/a?

¿Puede quedarse solo/a?

Aquí, en nuestro centro de acogida, hay muchas otras madres y menores. ¿Pueden ellas cuidar de mi hijo/a?

Durante tu estancia en el centro de acogida, eres tú quien siempre debe hacerse cargo de tu hijo/a.

Aunque, en ocasiones, también ofrecemos un servicio de guardería.

En las siguientes páginas, encontrarás más información al respecto. Tras haber vivido la violencia, algunas madres no se sienten con muchas fuerzas para asumir el cuidado de sus hijos/as.

Lo comprendemos. Pero es importante que tú te hagas cargo de tu hijo/a, también aquí, en nuestro centro de acogida. Tienes que procurar que no le pase nada. Esta norma tan importante se llama **deber de custodia**. Solo de esta manera todos los niños y niñas y todas las madres podrán sentirse como en casa.

Nuestro personal no siempre puede hacerse cargo de los menores.

Porque hay muchas otras tareas que asumen en el centro.

Estimada _____:
¡Bienvenida a nuestro centro!

En estos momentos, estás atravesando una situación muy dura. Queremos que te cuides y que también puedas cuidar muy bien de los menores a tu cargo.

Por esta razón, te explicamos cómo funciona el cuidado de los menores en nuestro centro. Eres nueva en este centro de acogida y quizás pienses: «Estoy a salvo. Mi hijo/a está a salvo. Aquí hay gente que me ayuda. Aquí hay gente que se preocupa por mí y me cuida».

A veces surgen problemas, por ejemplo:

- › Tienes una cita importante (en la oficina de inmigración o en la oficina de empleo, lo que llamamos el Jobcenter) y no puedes llevarte a tu hijo/a contigo.
- › Necesitas urgentemente una guardería.
- › Estás agotada y necesitas una pausa.

¿Qué debo hacer cuando otra persona se hace cargo de mi hijo/a?



Ponte de acuerdo en los horarios

Dile a tu hijo/a y a la persona a quien encargas su cuidado a qué hora vuelves. Sé puntual y vuelve a la hora acordada.



No cierres las puertas con llave

Nunca dejes a tu hijo/a encerrado. En caso de emergencia, debe ser capaz de salir de la habitación o del piso. Los niños y niñas no pueden abrir la puerta principal. No le des a tu hijo/a tus llaves ni el chip del centro.



Tienes que estar localizable

Durante tu ausencia, debes estar disponible para contestar al teléfono. Practica las llamadas con tu hijo/a.



Enséñale qué hacer en caso de emergencia

Antes de salir, explícale a tu hijo/a, quién puede ayudarle en caso de emergencia.



Entorno seguro

Evita riesgos para tu hijo/a. Retira los objetos peligrosos.